Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Inverseur SOMFY Inis Keo (1800031)

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

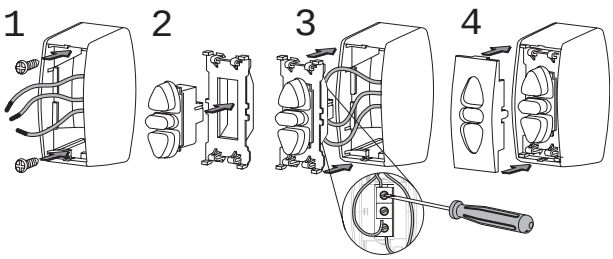
Une question sur votre référence ?

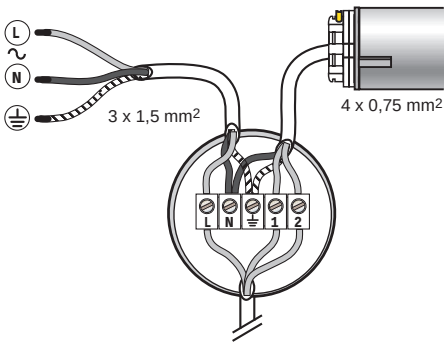
declictelecommande.com/contact

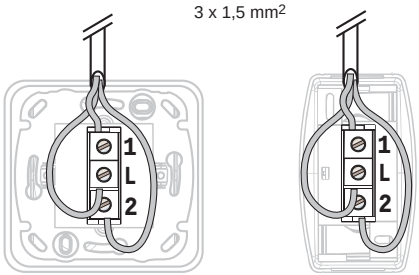
Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

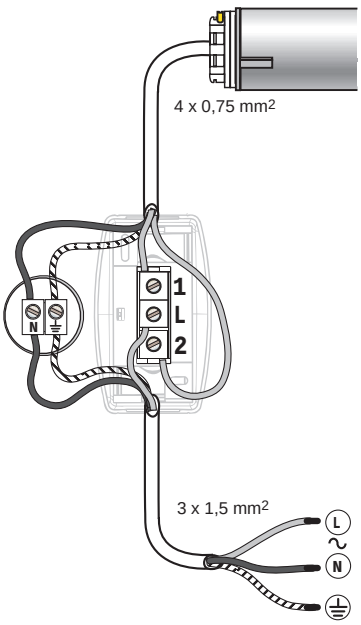
Keo *Inis*











FRANCAIS			
BORNES	ALIMENTATION	MOTEUR (EUR)	MOTEUR (US)
L	PHASE (L)		
N	NEUTRE (N)	BLEU	BLANC
W	TERRE (W)	JAUNE/VERT	VERT
1		NOIR OU MARRON	NOIR OU ROUGE
2		NOIR OU MARRON	NOIR OU ROUGE

- coupez l'alimentation secteur avant l'intervention.
- après l'installation, aucune traction ne doit s'exercer sur les borniers.
- branchez les fils de terre avant la phase et le neutre.

Assistance technique **FRANCE** : Service Consommateurs N°Indigo 0 803 31 60 79

DEUTSCH			
KLEMME	NETZ	ANTRIEB (EUR)	ANTRIEB (US)
L	PHASE (L)		
N	NULLPUNKT(N)	BLAU	WEISS
W	ERDUNG (W)	GELB GRÜN	GRÜN
1		BRAUN O. SCHWARZ	ROTO. SCHWARZ
2		BRAUN O. SCHWARZ	ROTO. BRAUN

- Vor Durchführung der Arbeiten Netzanschluss freischalten, und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Nach der Installation darf kein Zug auf die Klemmen entstehen.
- Zuerst Schutzleiter erst dann Phase und Mittelleiter anschliessen.

ENGLISH			
TERMINALS	POWER SUPPLY	MOTOR (EUR)	MOTOR (US)
L	PHASE (L)		
N	NEUTRAL(N)	BLUE	WHITE
W	EARTH (W)	YELLOW/GREEN	GREEN
1		BLACK OR BROWN	BLACK OR RED
2		BLACK OR BROWN	BLACK OR RED

- Disconnect the main supply before carrying out any work.
- Ensure that no forces act on terminals after installation.
- Connect the earth wires before phase and neutral.

Do not fix externally.
Do not fix to combustible or conductive surfaces.

Non-binding document. Products and references in this document are subject to change without prior notice. Please consult SOMFY before using such references. © SOMFY 06/2001 Ref.18219BC

ITALIANO

MORSETTI	ALIMENTAZIONE	MOTORE (EUR)	MOTORE (US)
L	FASE (L)		
N	NEUTRO (N)	BLU	BIANCO
W	TERRA (W)	GIALLO/VERDE	VERDE
1		NERO O MARRONE	NERO O ROSSO
2		NERO O MARRONE	NERO O ROSSO

- Scollegare l'alimentazione di rete prima dell'intervento.
- Dopo l'installazione non si dovrà esercitare alcuna trazione sulle morsettiere.
- Collegare i fili di terra prima della fase e del neutro .

ESPAÑOL

CONEXIONES	ALIMENTACIÓN	MOTOR (EUR)	MOTOR (US)
L	FASE (L)		
N	NEUTRO (N)	AZUL	BLANCO
W	TIERRA (W)	AMARILLO/VERDE	VERDE
1		NEGRO O MARRÓN	NEGRO O ROJO
2		NEGRO O MARRÓN	NEGRO O ROJO

- Corte la alimentación de la RED antes de la intervención.
- Después de la instalación, no se debe efectuar ninguna tracción sobre los bornes de conexión.
- Conecte los cables de tierra antes de la fase y el neutro.

PORTUGUÉS

TERMINAIS	ALIMENTAÇÃO	MOTOR (EUR)	MOTOR (US)
L	FASE (L)		
N	NEUTRO (N)	AZUL	BRANCO
W	TERRA (W)	AMARELO/VERDE	VERDE
1		PRETO OU CASTANHO	PRETO OU VERMELHO
2		PRETO OU CASTANHO	PRETO OU VERMELHO

- Desligue a alimentação antes de qualquer intervenção.
- Depois da instalação, os terminais não devem ser submetidos a nenhuma tracção.
- Ligue os cabos de terra antes da fase e do neutro.

ΕΛΛΗΝΙΚΆ

ΕΠΑΦΕΣ	ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ	ΜΟΤΕΡ (ΕΥΡ)	ΜΟΤΕΡ (Η.Π.Α.)
L	ΦΑΣΗ		
N	ΟΥΔΕΤΕΡΟ	ΜΠΛΕ	ΛΕΥΚΟ
W	ΓΗ	ΚΙΤΡΙΝΟ/ΠΡΑΣΙΝΟ	ΠΡΑΣΙΝΟ
1		ΜΑΥΡΟ'Η ΚΑΦΕ	ΜΑΥΡΟ'Η ΚΟΚΚΙΝ
2		ΜΑΥΡΟ'Η ΚΑΦΕ	ΜΑΥΡΟ'Η ΚΟΚΚΙΝ

- ΚΟΨΤΕ ΤΟ ΡΕΥΜΑ ΜΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΝΔΕΣΗ.
- ΜΕΤΑ ΤΗ ΣΥΝΑΔΕΣΗ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΜΙΕΖΟΝΤΑΙ ΟΙ ΕΠΑΦΕΣ.
- ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΓΕΙΩΣΗΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΦΑΣΗ ΚΑΙ ΤΟ ΟΥΔΕΤΕΡΟ.

NEDERLANDS

Klem	VOEDING	MOTOR (EUR)	MOTOR (US)
L	FASE (L)		
N	NUL (N)	BLAUW	WIT
W	AARDE (W)	GEEL/GROEN	GROEN
1		ZWART OF BRUIN	ZWART OF ROOD
2		ZWART OF BRUIN	ZWART OF ROOD

- Schakel altijd eerst de netspanning uit.
- Sluit daarna pas de draden aan volgens aansluitschema.
- Sluit de aarding aan vóór de fase en de neutrale.

SVENSKA

KLÄMMA	FÖRSÖRJNING	MOTOR (EUR)	MOTOR (US)
L	FAS (L)		
N	NOLLA (N)	BLÅ	VIT
W	JORD (W)	GUL/GRÖN	GRÖN
1		SVART EL. BRUN	SVART EL. RÖD
2		SVART EL. BRUN	SVART EL. RÖD

- Bryd spänning innan arbete påbörjas!

SUOMI

LIITTIN	VERKKO	MOOTTORI (EUR)	MOOTTORI (US)
L	VAIHE (L)		
N	NOLLA(N)	SININEN	VALKOINEN
W	MAA (W)	KELTA / VIHREÄ	VIHREÄ
1		MUSTA TAI RUSKEA	MUSTA TAI PUNAINEN
2		MUSTA TAI RUSKEA	MUSTA TAI PUNAINEN

- Katkaise jännite ennen työn alloittamista!

NORSK

KLEMME	NETT	MOTOR (EUR)	MOTOR (US)
L	FASE (L)		
N	FASE (N)	BLA	HVIT
W	JORD (W)	GUL/GRØNN	GRØNN
1		SVARTEL BRUN	SVARTEL RØD
2		SVARTEL BRUN	SVARTEL RØD

- Bryt altltid spenning ved arbeide!

DANSK

FORBINDELSE	NET	MOTOR (EUR)	MOTOR (US)
L	FASE (L)		
N	NULL (N)	BLÅ	HVID
W	JORD (W)	GUL/GRØN	GRØN
1		SORT ELLER BRUN	SORT ELLER RØD
2		SORT ELLER BRUN	SORT ELLER RØD

- Afbryd altid spændingen inden montering påbergyndes!

ČESKY

SVORKY	NAPÁJENÍ	MOTOR (EUR)	MOTOR (US)
L	FÁZE (L)		
N	NULOVÝ VODIČ (N)	MODRÁ	BÍLÁ
W	UZEMNĚNÍ (W)	ŽLUTÁ/ZELENÁ	ZELENÁ
1		ČERNÁ NEBO HNĚDÁ	ČERNÁ NEBO ČERVENÁ
2		ČERNÁ NEBO HNĚDÁ	ČERNÁ NEBO ČERVENÁ

- Před jakýmkoliv zásahem odpojte od sítě 230 V.
- Po ukončení instalace nesmí na svorkovnice působit žádné namáhání tahem.
- Zapojte nejprve vodič uzemnění a teprve potom fázi a nulový vodič.

MAGYAR

CSATL.	TÁPELLÁTÁS	MOTOR (EU)	MOTOR (US)
L	FÁZIS (L)		
N	NULLA (N)	KÉK	FEHÉR
W	FÖLD (W)	SÁRGA/ZÖLD	ZÖLD
1		FEKETE V. BARNA	FEKETE V. PIROS
2		FEKETE V. BARNA	FEKETE V. PIROS

- Szakítsa meg a hálózati csatlakozást munkavégzés előtt.
- Szerelés után semmi féle húzóerőnek nem lehet kitenni a kapocsszekrényeket.
- A földelés vezetékét a fázis és a nulla elé kösse be.

POLSKI

STYKI	ZASILANIE	SILNIK (EUR)	SILNIK (USA)
L	FAZA (L)		
N	ZERO (N)	NIEBIESKI	BIAŁY
W	UZIEMIENIE (W)	ŻÓŁTO/ZIELONY	ZIELONY
1		CZARNY lub BRAZOWY	CZARNY lub CZERWONY
2		CZARNY lub BRAZOWY	CZARNY lub CZERWONY

- Przed przystąpieniem do czynności odciąć zasilanie.
- Po zainstalowaniu, kabel nie może być na stykach naciągnięty.
- Uziemienie podłączyć przed podłączeniem fazy i zera.

РУССКИЙ

ЗАЖИМЪ	СЕТЬ	ПРИВОД (Европа)	ПРИВОД (США)
L	ФАЗ (L)		
N	НЕЙТРАЛЬ (N)	СИНИЙ	БЕЛЫЙ
W	ЗЕМЛЯ (W)	ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ	ЗЕЛЕНЫЙ
1		ЧЕРН.ИЛИ КОРИЧН.	ЧЕРН.ИЛИ КОРИЧН.
2		ЧЕРН.ИЛИ КОРИЧН.	ЧЕРН.ИЛИ КОРИЧН.

- Работы выполнять только при отключенной сети.
- После монтажа провода не должны действовать на Зажимы внатяг.
- Вначале подсоединять провод Заземления. Затем

TÜRKÇE

UÇLAR	ELEKTRIK	MOTÖR (AVR.)	MOTÖ R (A.B.D.)
L	FAZ (L)		
N	NÖTR (N))	MAVI	BEYAZ
W	TOPRAK (W)	SARI / YESIL	YESIL
1		SIYAH VEYA KAHVERENGI	SIYAH V. KIRMIZI
2		SIYAH VEYA KAHVERENGI	SIYAH V. KIRMIZI

- Müdaheleden önce akımı kesin.
- Baglantılar yapıldıktan sonra uçların hiçbir sekilde çekilmemesi gerekir.
- Toprak hatlannı, faz ve nötrden önce bağlyın.

عربي

أطراف التلامس	التغذية الكهربائية	محرك (EUR)	محرك (US)
L	خط طور (L)		
N	خط بارد (N)	أزرق	أبيض
W	خط أرضي (W)	أصفر/أخضر	أخضر
1			أسود أو بني
2		أسود أو بني	أسود أو أحمر

- إفصل الكهرباء (خط طور) قبل التوصيل.
- عدم سحب الأسلاك (عند نقط التوصيل) بعد التوصيل.
- يجب توصيل الخط الأرضي قبل خط طور والبارد.

日本語

接続条件	電源	モーター(ヨーロッパ)	モーター(米国)
L	ライン(L)(L)		
N	ニュートラル(N)	青	白
W	アース(W)	黄／緑	緑
1		黒または茶	黒または赤
2		黒または茶	黒または赤

- 作業前に、必ず主電源を切っておくこと。
- 設置後、ターミナルに強いカがかからないようにすること。
- ニュートラルとラインを接続する前に、アース線を接続すること。

中 文

接线端	电源	M机 (欧洲)	电机 (美国)
L	相线 (L)		
N	中线 (N)	蓝色	白色
W	地线 (W)	黄色／绿色	绿色
1		黑色或褐色	黑色或红色
2		黑色或褐色	黑色或红色

- 操作前，先切断该区段的电源・
- 安装后，不可再拉牵接线柱・
- 地线须在相线和中线之前插上・

हिन्दी

क्रम सं.	बिजली आपूर्ति (पावर सप्लाई)	मोटर (यूरो)	मोटर (यू.एस.)
L	गरमतार (लाइव), (एल) (L)		
N	उदासतार (न्यूट्रल) (एन) (N)	नीला	सफेद
W	अर्थ की तार (W)	पीला या हरा	हरा
1		काला या भरा	काला या लाल
2		काला या भरा	काला या लाल

- कोई भी काम करने से पहले बिजली की मुख्य सप्लाई (आपूर्ति) को बन्द कर लें।
- ध्यान रहे कि ट्रमिनल स्थापित होने के बाद उस पर कोई दबाव न पड़े।
- गरम तार एवं ठंडी तार को जोड़ने से पहले हमेशा अर्थ की तार जोड़ लें।

SOMFY®